

# EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

*Dokument zasedanja*

**KONČNO**  
A6-0213/2007

8.6.2007

\*

## **POROČILO**

o predlogu Uredbe Sveta o spremembi Uredbe Komisije (ES) št. 601/2004 z dne 22. marca 2004 o nekaterih nadzornih ukrepih, ki se uporabljajo za ribolovne aktivnosti na območju Konvencije o ohranjanju živih morskih virov na Antarktiki ter o razveljavitvi uredb (EGS) št. 3943/90, (ES) št. 66/98 in (ES) št. 1721/1999  
(KOM(2006)0867 – C6-0054/2007 – 2007/0001(CNS))

Odbor za ribištvo

Poročevalka: Rosa Miguélez Ramos

### Oznake postopkov

- \* Postopek posvetovanja  
*večina oddanih glasov*
- \*\*I Postopek sodelovanja (prva obravnava)  
*večina oddanih glasov*
- \*\*II Postopek sodelovanja (druga obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča*  
*absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali*  
*spremembo skupnega stališča*
- \*\*\* Postopek privolitve  
*absolutna večina poslancev Parlamenta, razen v primerih,*  
*navedenih v členih 105, 107, 161 in 300 Pogodbe ES in členu 7*  
*Pogodbe EU*
- \*\*\*I Postopek soodločanja (prva obravnava)  
*večina oddanih glasov*
- \*\*\*II Postopek soodločanja (druga obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča*  
*absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali*  
*spremembo skupnega stališča*
- \*\*\*III Postopek soodločanja (tretja obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega besedila*

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki jo predlaga Komisija.)

### Spremembe zakonodajnega besedila

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del zakonodajnega besedila s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer, očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

## VSEBINA

Stran

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA **Error!**  
**Bookmark not defined.**

OBRAZLOŽITEV ..... **Error! Bookmark not defined.**

POSTOPEK..... **Error! Bookmark not defined.**



## OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu Uredbe Sveta o spremembi Uredbe Komisije (ES) št. 601/2004 z dne 22. marca 2004 o nekaterih nadzornih ukrepih, ki se uporabljajo za ribolovne aktivnosti na območju Konvencije o ohranjanju živih morskih virov na Antarktiki ter o razveljavitvi uredb (EGS) št. 3943/90, (ES) št. 66/98 in (ES) št. 1721/1999  
(KOM(2006)0867 – C6-0054/2007 – 2007/0001(CNS))

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2006)0867)<sup>1</sup>,
  - ob upoštevanju člena 37 Pogodbe o ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0054/2007),
  - ob upoštevanju člena 51 svojega poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ribištvo (A6-0213/2007),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
  2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog, na podlagi člena 250(2) Pogodbe o ES;
  3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
  4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

---

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

---

Predlogi sprememb Parlamenta

Predlog spremembe 1  
ČLEN 1, TOČKA 2 A (novo)  
Člen 5a (Uredba (ES) št. 601/2004)

*2a. Vstavi se nov člen 5a, ki se glasi:*

*"Člen 5a*

*Obvestilo o nameri sodelovanja pri  
ribolovu krila*

*Vse pogodbenice, ki nameravajo loviti*

---

<sup>1</sup> Še ni objavljeno v UL.

*krila na območju Konvencije, o svoji nameri obvestijo sekretariat CCAMLR, in sicer najmanj štiri mesece pred rednim letnim zasedanjem CCAMLR neposredno pred obdobjem, ko nameravajo loviti."*

Predlog spremembe 2  
ČLEN 1, TOČKA 2 B (novo)  
Člen 6, odstavek 3 (Uredba (ES) št. 601/2004)

*2b. V členu 6 se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:*

*"3. Država članica zastave obvesti Komisijo vsaj štiri mesece pred rednim letnim zasedanjem CCAMLR o nameri ribolovnega plovila Skupnosti, da izvaja nov ribolov na območju Konvencije. Država članica temu obvestilu priloži čim več v nadaljevanju navedenih informacij, ki jih lahko zagotovi:*

*(a) vrsto predlaganega ribolova, skupaj s ciljnim vrstami, načini ribolova, predlaganim ribolovnim območjem in minimalnimi količinami ulova, potrebnimi za donosen ribolov;*

*(b) biološke podatke iz izčrpnih raziskav/poizvedovanj, kot so podatki o razširjenosti, številčnosti in populaciji ter podatki o opisu staleža;*

*(c) podrobnosti o odvisnih in sorodnih vrstah ter o verjetnosti, da predlagani ribolov kakor koli vpliva nanje;*

*(d) informacije iz drugega ribolova na tem območju ali podobnega ribolova kje drugje, ki bi lahko bile v pomoč pri oceni morebitnega donosa;*

*(e) če se bo predlagana riba lovila s pridnim vlečnim orodjem, potem je treba predložiti informacije o znanih in predvidenih učinkih tega orodja na občutljive morske ekosisteme, zlasti na bentos in bentoške skupnosti."*

Predlog spremembe 3  
ČLEN 1, TOČKA 4  
Člen 7b, točka a (Uredba (ES) št. 601/2004)

(a) primerki vrste *Dissostichus spp.* se označujejo in izpuščajo po en primerek na tono mase svežega ulova v vsej sezoni v skladu s protokolom označevanja CCAMLR. Plovila prenehajo z označevanjem šele potem, ko je označenih 500 primerkov ali če zapustijo ribolovno območje, ko označijo ***po en primerek na tono mase svežega ulova***;

(a) primerki vrste *Dissostichus spp.* se označujejo in izpuščajo po en primerek na tono mase svežega ulova v vsej sezoni v skladu s protokolom označevanja CCAMLR. Plovila prenehajo z označevanjem šele potem, ko je označenih 500 primerkov ali če zapustijo ribolovno območje, ko označijo ***Dissostichus spp. do določene stopnje***;

Predlog spremembe 4  
ČLEN 1, TOČKA 4  
Člen 7b, točka b (Uredba (ES) št. 601/2004)

(b) program je usmerjen na primerke vseh velikosti, da se izpolnijo zahteve po označevanju enega primerka na tono mase svežega ulova. Vsi izpuščeni primerki se označijo dvakrat, izpusti pa zajamejo čim širše geografsko območje;

(b) program je usmerjen na primerke vseh velikosti, da se izpolnijo zahteve po označevanju enega primerka na tono mase svežega ulova. Vsi izpuščeni primerki se označijo dvakrat, izpusti pa zajamejo čim širše geografsko območje; ***na območjih, kjer se pojavljata obe vrsti Dissostichus spp., je stopnja označevanja, kolikor je mogoče, v sorazmerju z vrsto in velikostjo primerkov Dissostichus spp. v ulovu.***

Predlog spremembe 5  
ČLEN 1, TOČKA 4  
Člen 7b, točka c (Uredba (ES) št. 601/2004)

(c) vse oznake so jasno natisnjene z enotno serijsko številko in povratnim naslovom, tako da je v primeru ponovnega ulova označenega primerka mogoče izslediti izvor oznak;

(c) vse oznake so jasno natisnjene z enotno serijsko številko in povratnim naslovom, tako da je v primeru ponovnega ulova označenega primerka mogoče izslediti izvor oznak; ***od 1. septembra 2007 vse oznake za uporabo v raziskovalnem ribolovu izda sekretariat CCAMLR.***

Predlog spremembe 6  
ČLEN 1, TOČKA 4  
Člen 7b, točka e (Uredba (ES) št. 601/2004)

(e) vsem ponovno ulovljenim primerkom se vzamejo biološki vzorci (dolžina, teža, spol, razvoj gonad), **če je mogoče, se naredi** digitalna fotografija, odvzamejo se jim otoliti in odstrani oznaka;

(e) vsem ponovno ulovljenim primerkom se vzamejo biološki vzorci (dolžina, teža, spol, razvoj gonad), **naredi se** digitalna fotografija **ribe z datumom in uro**, odvzamejo se jim otoliti in odstrani oznaka;

Predlog spremembe 7

ČLEN 1, TOČKA 4

Člen 7b, točka g a (novo) (Uredba (ES) št. 601/2004)

**(ga) primerki vrste *Dissostichus spp.*, ki so označeni in izpuščeni v vodo, se ne štejejo v kvoto omejitev ulova.**

Predlog spremembe 8

ČLEN 1, TOČKA 12 A (novo)

Člen 26 a (Uredba (ES) št. 601/2004)

**12a. Vstavi se nov člen 26a, ki se glasi:**

**"Člen 26a**

**Poročilo o opaženih plovilih**

**1. Če poveljnik ribiškega plovila z dovoljenjem na območju Konvencije opazi ribiško plovilo, potem, če je to mogoče, dokumentira kar največ podatkov o opaženem plovilu, med njimi tudi:**

**(a) ime in opis plovila;**

**(b) radijski klicni znak plovila;**

**(c) registrsko številko in številko IMO plovila;**

**(d) državo zastave plovila;**

**(e) fotografije plovila za potrditev poročila;**

**(f) vse druge ustrezne podatke o opaženih dejavnostih plovila.**

**2. Poveljnik poročilo s podatki iz odstavka 1 čim prej posreduje svoji državi zastave. Država zastave taka poročila predloži sekretariatu CCAMLR, če opaženo plovilo opravlja nezakonite, neprijavljene in neregulirane (IUU) dejavnosti glede na**



*standarde CCAMLR".*

Predlog spremembe 9

ČLEN 1, TOČKA 14

Člen 30, odstavek 1, točka d (Uredba (ES) št. 601/2004)

(d) da *se* plovila s seznama IUU, *ki prostovoljno vstopajo* v njihova pristanišča, pregledajo *v pristanišču* v skladu s členom 27;

(d) da plovila s seznama IUU *nimajo vstopa* v njihova pristanišča, *razen zaradi spoštovanja zakonodaje, zaradi višje sile ali zaradi nudenja pomoči plovilom ali osebam na plovilih v nevarnosti ali stiski. Plovila, ki jim je dovoljen vstop, se* pregledajo v skladu s členom 27;

*(da) da se, kjer je takim plovilom dovoljen vstop:*

*– kjer je ustrezno, preuči dokumentacija in drugi podatki, skupaj z dokumentacijo o ulovu vrste *Dissostichus spp.*, da bi preverili območje ulova, in da se, kjer izvora ni mogoče ustrezno preveriti, ulov zadrži ali se zavrne njegovo raztovarjanje ali pretovarjanje, ter*  
*– da se, kjer je mogoče, ulov zapleni, če se ugotovi, da je bil ulovljen v nasprotju z ohranjevalnimi ukrepi CCAMLR.*

*Prepovedana je vsa podpora takim plovilom, skupaj z nenujno oskrbo z gorivom, obnovitvijo zalog in popravili;*

Predlog spremembe 10

ČLEN 1, TOČKA 15

Člen 30, odstavek 2, točki a in b (Uredba (ES) št. 601/2004)

(a) udeležba pri pretovarjanju ali skupnih ribolovnih aktivnostih s plovili, ki so navedena na seznamu plovil IUU, za ribiška plovila, spremljevalna plovila, matične ladje in tovorna plovila Skupnosti z odstopanjem od člena 11 Uredbe (EGS) 2847/93;

(a) udeležba pri pretovarjanju ali skupnih ribolovnih aktivnostih s plovili, ki so navedena na seznamu plovil IUU, za ribiška plovila, spremljevalna plovila, matične ladje in tovorna plovila Skupnosti z odstopanjem od člena 11 Uredbe (EGS) 2847/93;

*(b) raztovarjanje ali pretovarjanje za plovila, ki so navedena na seznamu plovil IUU in prostovoljno vstopajo v pristanišča;*

Predlog spremembe 11  
ČLEN 1, TOČKA 15 A (novo)  
Člen 31 (Uredba (ES) št. 601/2004)

*15a. Člen 31 se nadomesti z naslednjim:*

**"Člen 31**

***Program za spodbujanje državljanov pogodbenic k ravnanju v skladu z ohranjevalnimi ukrepi CCAMLR***

***1. Brez poseganja v nadrejeno odgovornost države zastave, države članice sprejmejo ustrezne ukrepe ob upoštevanju svoje zakonodaje:***

***(a) da se ugotovi, ali fizične ali pravne osebe pod njihovo jurisdikcijo sodelujejo pri aktivnostih IUU, opisanih v členu 28;***

***(b) da lahko sprejmejo potrebne določbe pri ugotovljenih aktivnostih iz odstavka (a); in***

***(c) da lahko sodelujejo z namenom izvajanja ukrepov iz odstavka (a). V ta namen ustrezni organi držav članic sodelujejo pri izvajanju ohranjevalnih ukrepov CCAMLR in spodbujajo k sodelovanju podjetja pod svojo jurisdikcijo.***

***2. Države članice za pomoč pri izvajanju tega ohranjevalnega ukrepa sekretariatu CCAMLR ter pogodbenicam in nepogodbenicam, ki sodelujejo s CCAMLR, za namene izvajanja sistema ribolovne dokumentacije za *Dissostichus spp.* pravočasno predložijo poročilo o ukrepih, uvedenih v skladu z odstavkom 1, kopijo pa pošljejo Komisiji."***

## OBRAZLOŽITEV

Evropska skupnost je od leta 1981 pogodbenica Konvencije o ohranjanju živih morskih virov na Antarktiki (CCAMLR) in je zato dolžna vključiti ukrepe za ohranjanje in upravljanje iz te konvencije v zakonodajo Skupnosti. Ukrepi o nadzoru ribolova so od leta 2002 kodificirani v eni uredbi, kasneje večkrat spremenjeni, da bi vanjo vključili sklepe, sprejete na letnih skupščinah konvencije.

Vključitev ohranjevalnih ukrepov v zakonodajo Skupnosti je zelo pomembna v boju proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu, ki je eden glavnih problemov, s katerim se sooča CCAMLR pri *Dissostichus spp.*, vrsti z veliko tržno vrednostjo. Leta 1999 je bila v CCAMLR odobrena uvedba sistema ribolovne dokumentacije kot zavezujočega pravnega instrumenta za vse pogodbenice. Namen sistema je bil izboljšati nadzor v mednarodni trgovini s to vrsto, določiti izvor ulova, uvoženega na ozemlje pogodbenic konvencije ali izvoženega od tam, preveriti, ali je bil ulov na območju konvencije v skladu z ohranjevalnimi ukrepi, ter združiti podatke za lažje znanstveno ocenjevanje populacij.

Zato je ta regionalna ribiška organizacija uvedla različne ukrepe, zlasti: določanje omejitev ulova, obvezna uporaba sistema satelitskega spremljanja za ribiška plovila, uvedba nadzora raztovarjanja in pretovarjanja ulova v pristaniščih ter pogojevanje dejavnosti plovila s tem, da država zastave izda potrebno dovoljenje ali odobritev. Izvajanje teh ukrepov, ki so se sčasoma še poostрили, ter izvajanje ostrejšega nadzora na območju konvencije daje spodbudne rezultate.

Poročilo obravnava predlagano posodobitev Uredbe (ES) št. 601/2004 v skladu s spremembami, sprejetimi na letnih zasedanjih CCAMLR leta 2004 in 2005, ter s sistemom Skupnosti za poročanje o ulovu in ribolovnem naporu. Čeprav so bili nekateri ukrepi začasno vključeni v uredbo o letnem celotnem dovoljenem ulovu (TAC) in kvotah za leto 2006, jim je sedaj treba dodeliti stalno mesto v zakonodaji Skupnosti.

Večina ukrepov je namenjenih poostritvi nadzora nad plovili, ki lahko opravljajo ribolovne dejavnosti v vodah CCAMLR, in boju proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu (IUU) na območju upravljanja. Mnogi izhajajo iz predlogov, ki jih je skupaj z drugimi pogodbenicami konvencije pripravila Skupnost, pri čemer je utrdila svojo že doslej pomembno vlogo v boju proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu, ki močno ogroža ranljivo morsko okolje okoli celine Antarktike.

Ravno tako pomembna je prepoved odmetavanja različnih vrst odpadkov, uvedena zaradi zaščite okolja, ter izvajanje ukrepov za preprečevanje naključnega ulova morskih ptic. Predlagan je tudi program označevanja, da bi izboljšali poznavanje stanja in povezanosti med različnimi staleži vrste *Dissostichus spp.*

Zaradi počasnosti regulativnih postopkov in omejitev zaradi večjezičnosti je prišlo do precejšnje zamude pri vključevanju sklepov regionalnih ribiških organizacij v zakonodajo Skupnosti. Da bi institucije Unije nemoteno delovale, je treba dati prednost izvrševanju preprostejših in prožnejših zakonodajnih postopkov, pri čemer se ne sme ogroziti potrebnih jamstev ali pristojnosti, ki jih ima Evropski parlament pri nadzoru uprave Skupnosti. Poročevalka se zato v poročilu ni omejila samo na predlog sprememb Uredbe (ES) 601/2004, kot ga je predložila Komisija, ki vključuje zgolj sklepe, sprejete leta 2004 in 2005.

Ob upoštevanju podobnega stališča, sprejetega v nedavnem predlogu za spremembe ukrepov za ohranjanje in izvrševanje na območju Organizacije za ribištvo severozahodnega Atlantika, poročevalka dodatno predlaga spremembe, ki jih je CCAMLR sprejela novembra 2006 in niso bile vključene v predlog, ki ga je prejel Parlament. Spremembe so zelo pomembne v boju proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu, saj bo s temi določbami mogoče zapreti pristanišča Skupnosti ne le za ribe, nezakonito ulovljene na področju konvencije, ampak tudi za nezakonita plovila, saj ta ne bodo mogla več uporabljati niti pristaniških storitev. Z vključitvijo teh določb v poročilo bo olajšano njihovo čimprejšnje izvajanje v celotni Skupnosti.

## POSTOPEK

<b>Naslov</b>	Nadzorni ukrepi za ribolovne aktivnosti na Antarktiki
<b>Referenčni dokumenti</b>	KOM(2006)0867 - C6-0054/2007 - 2007/0001(CNS)
<b>Datum posvetovanja z EP</b>	23.1.2007
<b>Pristojni odbor</b> Datum razglasitve na zasedanju	PECH 1.2.2007
<b>Odbori, zaprošeni za mnenje</b> Datum razglasitve na zasedanju	ENVI 1.2.2007
<b>Odbori, ki niso podali mnenja</b> Datum sklepa	ENVI 27.2.2007
<b>Poročevalec/-ka</b> Datum imenovanja	Rosa Miguélez Ramos 14.2.2007
<b>Datum sprejetja</b>	5.6.2007
<b>Izid končnega glasovanja</b>	+: 17 -: 0 0: 1
<b>Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Alfonso Andria, Elspeth Attwooll, Iles Braghetto, Niels Busk, Luis Manuel Capoulas Santos, Zdzisław Kazimierz Chmielewski, Emanuel Jardim Fernandes, Carmen Fraga Estévez, Ioannis Gklavakis, Alfred Gomolka, Heinz Kindermann, Rosa Miguélez Ramos, Philippe Morillon, James Nicholson, Seán Ó Neachtain, Struan Stevenson, Margie Sudre
<b>Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Thomas Wise
<b>Datum predložitve</b>	8.6.2007